



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**Парафіяльний Благовісник
Липень 2023 р. Б.**

**Parish Bulletin
July 2023 A.D.**

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+
(дом.) (905) 433-5577 (manse)
(моб.) (204) 557-4662 (cell)
petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***
Dr. Paul Slavchenko - Parish President
(905) 706-7088
pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnoshawa.org
FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

+++ Загальна Інформація +++

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

З питаннями відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+++ General Information +++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: <https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!

РІЗДВО СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Оповідання про ті події, що відносяться до народження Івана Хрестителя, знаходяться у Св. Письмі—про це розповідає там Св. Євангелист Лука (розділ 1:5-80). Батьки Івана Хрестителя, Захарія й Єлисавета, були вже старші і бездітні, і тому народження Івана було прийняте ними неначе чудо.

Єлисавета, мати Св. Івана Хрестителя, й Марія, Мати Ісусова, були приятельками. Початок Євангелії від Св. Євангелиста Луки саме й починається оповіданням про Благовіщення Діві Марії, як також оповіданням про народження Івана Хрестителя, що так близько був пов'язаний з Христом Спасителем та Його проповідництвом.

Проповідництво Св. Івана Хрестителя було основане на його закликіві, щоб люди покаялися і щоб вони навернулися до духовного й морального життя. Іван проповідував людям про прихід Царства Божого на землю. По смерті Св. Івана Хрестителя сам Месія Христос продовжував його проповідь, виконуючи все те, що було пророковане у Старому Заповіті перед народженням Христа Спасителя, і він, як такий, є в великій пошані серед вірних Православної Церкви.

Мати Св. Івана Хрестителя, Єлисавета, й Мати Ісуса Христа, Марія, були попереджені Ангелом про те, що їхні сини будуть в особливій ласці в Господа. Обидві матері одержали також настанову щодо того як треба було назвати їхніх первородних синів. Батьки Івана заздалегідь знали, що їхній син буде пророком і визначним духовним провідником, бо про це звістив Іванового батька, Захарію, Архангел Гавриїл.

“Свята Православної Церкви”, Прот. Др. Іван Стус



Різдво Св. Іоана Предтечі / The Nativity of St. John the Forerunner

Проповідь на Свято Іоана Хрестителя

У ім'я Отця і Сина, і святого Духа!

Слава Ісусу Христу!

Дорогі у Христі браття і сестри!

Наближається день нашого Храмового Свята – день народження святого Іоана Хрестителя. Цей святковий день має особливе значення для всієї Християнської спільноти, а особливо для нашої парафії, бо наша церква носить ім'я цього визначного святого. Іоан Хреститель був останнім з пророків, що зв'язав Старий та Новий Заповіти, і Предтечею приходу Месії - Ісуса Христа.

Святий Іоан Хреститель був посланником Божим, який готував шлях для приходу Спасителя. Він викликав народ до покаяння і хрещення у водах Йордану, щоб готувати серця людей до прийняття Христа. Святому Іоану довіряли і приходили до нього, щоб покаятися у своїх гріхах і змінити своє життя.

У день цього свята ми повинні перейнятися духом святого Іоана Хрестителя. Його послання про покаяння і зміну серця залишається актуальним і для нас сьогодні. Ми всі маємо гріхи і недосконалості, але Бог, у Своїм безмежному милосерді, завжди готовий прийняти нас з відкритими руками, якщо ми щиро шукаємо Його прощення.

Дорогі у Христі, нехай цей святковий день нагадує нам про необхідність постійного покаяння та зміни. Нехай святий Іоан Хреститель буде для нас прикладом послуху Божої волі і простоти серця. Хай він навчає нас вірити в Бога і готувати шлях для Христа у наших життях.

Нехай Всемилостивий Господь благословить нас усіх у цей святковий день. Хай святий Іоан Хреститель молиться за нас та допомагає нам у нашому духовному зростанні. Хай Божа благодать наповнює наші серця і дарує нам мир та радість. Зі святом вас, Дорогі Мої!

У ім'я Отця і Сина, і святого Духа!

Христос посеред нас!

о. Петро Ценов - Настоятель Храму Іоана Хрестителя УПЦК, Ошава, Онтаріо

Sermon on the Feast Day of St. John the Baptist

In the name of the Father and the Son and the Holy Spirit!

Glory Be to Jesus Christ!

Dear brothers and sisters in Christ!

The day of our Temple Feast is approaching - the birthday of St. John the Baptist. This Feast has a special meaning for the entire Christian community, and especially for our parish, because our church is named after this remarkable saint. St. John the Baptist was the last of the prophets who connected the Old and New Testaments, and the Forerunner of our Lord - Jesus Christ.

Saint John the Baptist was a messenger of God, who prepared the way for the coming of the Savior. He called the people to repentance and offered them baptism in the waters of the Jordan, preparing their hearts for the reception of Christ. Many trusted in John and came to him to repent of their sins and change their lives.

Today, we have to be inspired by the spirit of Saint John the Baptist. His message of repentance and heart transformation remains relevant for us today. We all have our sins and imperfections, but God, in His infinite mercy, is always ready to receive us with open arms if we sincerely seek His forgiveness.

Dear in Christ, may this feast day remind us of the necessity of constant repentance and change. May Saint John the Baptist be an example to us of obedience to God's will and simplicity of heart. May he teach us to have faith in God and to prepare the way for Christ in our lives.

May the All-Merciful Lord bless us all on this feast day. May Saint John the Baptist pray for us and help us in our spiritual growth. May God's grace fill our hearts and give us peace and joy. Happy Feast day to all of You, My Dears!

In the name of the Father and the Son and the Holy Spirit!

Christ is among us!

Fr. Petro Tsenov - Parish priest of St. John the Baptist UOCC, Oshawa, ON

LITURGICAL SCHEDULE – JULY 2023
РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ – ЛИПЕНЬ 2023

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
2 4th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy * Fast: wine & oil	3 Fast	4 Fast	5 Fast	6 Fast	7 Nativity of St. John the Baptist 9:30 AM Divine Liturgy Fast: fish, wine, & oil	8 NO Great Vespers! Fast: wine & oil
9 5th Sun. after Pentecost Parish Feast, Bishop's Visitation 9:30 AM Hierarchical Divine @ Liturgy * Fast: wine & oil	10 7:00 PM Monthly ZOOM Parish Meeting Fast	11 Fast	12 Ss. Peter & Paul 9:30 AM Divine Liturgy Fast: fish, wine, & oil	13	14 Fast	15 5:00 PM Great Vespers
16 6th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy *	17	18	19 Fast	20	21 Fast	22 5:00 PM Great Vespers
23 7th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy *	24 St. Ol'ha the Great Princess	25	26 Fast	27	28 St. Volodymyr the Great 9:30 AM Divine Liturgy 11:15 AM Memorial Litia (Ewdokia Shurowska) 12:00 PM Memorial luncheon in Parish Hall Fast: fish, wine, & oil	29 NO Great Vespers!
30 8th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy *	31	Aug 1	Aug 2 Prophet Elijah 9:30 AM Divine Liturgy Fast: fish, wine, & oil	Aug 3	Aug 4 Fast	Aug 5 NO Great Vespers!

Please consult the Sunday bulletin for changes to the monthly calendar.

The Services marked with an asterisk (*) will be live streamed.

Розклад Богослужінь на липень 2023 р.Б.

Слава Ісусу Христу!

Субота, 1-го—Відслужимо Велику Вечірню о **17:00**.

Неділя, 2-го—**Неділя 4-та по П'ятидесятниці**. Голос 3-ій. Св. Апостола Юди (Тадея). Рм. 6:18-23; Мт. 8:5-13. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.

П'ятниця, 7-го—**Різдво Св. Пророка, Предтечі і Хрестителя Івана**.

Парафіяльний Престольний Празник—Храм **перенесено** на неділю 9-го липня.

Рм. 13:11 – 14:4; Лк. 1:5-25, 57- 68, 76, 80. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**.

Сповідь від **8:45**. Бажаємо всім Іванам та Іванкам нашої парафії щастя, здоров'я, та Многих Літ! Спаси Вас Господи!

Неділя, 9-го—**5-а неділя по П'ятидесятниці**. Голос 4. Прп. Давида

Солунського. Рм. 10:1-10; Мт. 8:28-9:1. Відслужимо **Архієрейську Св. Літургію** о **9:30**. Сповідь від **8:45**.

Храмове Свято нашої парафії та візитація Єпископа Андрія.

Щиросердечно вітаємо його преосвященство. Іс полла еті, деспота! На Многая Літа, Владико!

Престольний Празник—це великий день у житті кожної парафії. **Надіємося, що всі парафіяни братимуть участь у святкових богослуженнях.**

З Празником!

Понеділок, 10-го—Чергові місячні збори нашої парафіяльної ради відбудуться о **19:00** через **ZOOM**.

Середа, 12-го—**Свв. Первоверховних Апостолів Петра і Павла**.

Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**. Бажаємо всім Петрам та Павлам нашої парафії щастя, здоров'я, та Многих Літ! Спаси Вас Господи!

Субота, 15-го—Відслужимо Велику Вечірню о **17:00**.

Неділя, 16-го—**6-а неділя по П'ятидесятниці**, голос 5. Мч. Якинфа. Рм. 12:6-14; Мт. 9:1-8. Відслужимо Св. Літургію о **9:30**. Сповідь від **8:45**.

Субота, 22-го—Відслужимо Велику Вечірню о **17:00**.

Неділя, 23-го—**7-а неділя по П'ятидесятниці**, голос 6. Прп. Антонія

Печерського. Рм. 15: 1 – 7; Мт. 9: 27 – 35. Відслужимо Св. Літургію о **9:30**.

Сповідь від **8:45**.

Понеділок, 24-го—**Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської**. З нагоди

тезоіменитства бажаємо всім Ольгам нашої парафії щастя, здоров'я, та Многих Літ! Спаси Вас Господи!

П'ятниця, 28-го—**Рівноапостольного Великого Князя Володимира**

Київського. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**. Бажаємо всім Володимирам нашої парафії щастя, здоров'я, та Многих Літ! Спаси Вас Господи!

11:15—Панахида у **40-ий** день у пам'ять **Євдокії Щуровської**.

12:00—Поминальна трапеза у нашій парафіяльній залі.

Неділя, 30-го—**8-а неділя по П'ятидесятниці**, голос 7. Пам'ять свв. отців

Шести Вселенських Соборів. I Кор. 1:10-18 і Євр. 13: 7 – 16; Мт. 14:14-22 і Ів. 17:

1 – 13. Відслужимо Св. Літургію о **9:30**. Сповідь від **8:45**.

July 2023 Liturgical Schedule.

Glory be to Jesus Christ!

Saturday, the 1st—The Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 2nd—4th Sunday after Pentecost. Tone 3. Holy Apostle Jude (Thaddeus). Rm. 6:18-23; Mt. 8:5-13. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.**

Friday, the 7th—**The Nativity of St. John the Baptist and Forerunner.**

Parish Feast has been moved to Sunday, July 9. Rm. 13:11 – 14:4; Lk. 1:5-25, 57-68, 76, 80. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.** We wish all Ivans, Johns, Ivankas and Joanns of our parish happiness, health, and Many Years! May God save you!

Sunday, 9th—5th Sunday after Pentecost. Tone 4. Ven. David of Thessalonica. Rm. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1. The **Hierarchical Divine Liturgy** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.**

The Parish Feast and the visitation of Bishop Andriy.

We warmly greet His Grace, and extend to him our heartfelt prayers for God's grace and guidance. Eis polla eti, despota! Many years, Vladyko! We certainly hope to see all our parishioners in attendance at the Liturgy. With the Feast!

Monday the 10th—Our regular monthly Parish Council meeting will be held at **7:00 p.m.** via **ZOOM.**

Wednesday, the 12th—**Leaders of the Apostles Ss.Peter and Paul.**

The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.** We wish all the Peters and Pauls of our parish happiness, health, and Many Years! May God save you!

Saturday, the 15th—The Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 16th—6th Sunday after Pentecost. Tone 5. Mr. Yakinfa. Rm. 12:6-14; Mt. 9:1-8. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.**

Saturday, the 22nd—The Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, 23rd—7th Sunday after Pentecost. Tone 6. Ven. Anthony of the Kyiv Caves. Rm. 15: 1-7; Mt. 9: 27 – 35. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.**

Monday, the 24th—**Holy Equal-to-the-Apostles Great Princess Ol'ha of Kyiv.** On the occasion of their patron saint's day — Mnohaya Lita! Many Years! May God save you!

Friday, the 28th—**Holy Equal-to-the-Apostles Grand Prince Volodymyr of Kyiv.**

We will celebrate the Holy Liturgy at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.** We wish all Volodymyrs & Volodymyras of our parish happiness, health, and Many years! May God save you!

11:15 a.m. – Memorial service on the **40th** day in memory of **Evdokia Shurovsky.**

12:00 p.m. – Memorial Luncheon in our parish hall.

Sunday, 30th—8th Sunday after Pentecost. Tone 7. Commemoration of the Holy Fathers of the 1st 6 Ecumenical Councils. 1 Cor. 1:10-18 and Heb. 13: 7-16; Mt. 14:14-22 and Jn. 17: 1 - 13. The Divine Liturgy will be served at **9:30 A.M.**

June 30, 2023

Fiesta 2023 – Thank You

Fiesta returned in 2023 after skipping 3 years due to CoVID, and the Odesa pavilion was back in the mix again. We were 1 of 11 eleven pavilions this year. We participated in the opening concert at Memorial Park, we setup a booth for the street festival, we opened for 3 days during the week, and our Miss Odesa won Miss Congeniality and was 2nd runner-up for Miss Fiesta. Our pavilion offered live shows performed by the Odesa Ukrainian Dancers with guest singers, great Ukrainian food, and several vendor tables selling traditional Ukrainian items and keepsakes. Odesa pavilion donated half of our proceeds to the Canada-Ukraine Foundation.

Over 1,000 guests visited our pavilion and enjoyed the experience immensely. Just some comments heard from the guests were:

- Odesa is the best pavilion in Fiesta!
- It's so good to see kids who perform so well and keep their traditions alive.
- The atmosphere at Odesa is so welcoming, and shows the Ukrainian culture so well.
- More barabolianyky.

Overall, Fiesta was a resounding success for the Odesa pavilion.

It goes without saying that detailed planning paid off for Odesa, and the dedicated volunteers helped to bring the planning to life for Odesa. This year our volunteers included recent immigrants from Ukraine, and together we stood to show Oshawa how we support our beloved Ukraine. We would like to thank everyone who offered their time before, during and after Fiesta:

- Miss Odesa (Sophia Slavchenko)
- Odesa Dancer instructors (Christine Stezik, Anastasiia Galiuk, Dmytro Krylenko, Olha Zaiets, John Stezik), Odesa Dancer parent volunteers
- 'Head' cook (Dobr. Nataliya Tsenova), food helpers in the kitchen, dishwashers, kitchen runners, food line servers, cashiers
- Bar ticket sellers, Passport sellers, Greeter, show MC
- Odesa pavilion planning committee (Val Barbarik, Ievgeniia Mangones, Kateryna Navrotska, John Stezik)

We would especially like to thank the young people who make up the Odesa Ukrainian Dancers. Your dedication through the year clearly showed in your performances, and you delighted the crowds with every step.

It was truly a blessing to see everyone work together harmoniously and make Odesa pavilion the best place to visit during Fiesta. We hope next year, the 50th anniversary of Fiesta, will be even better.

Слава Україні – Героям Слава! / Glory to Ukraine – To Heroes Glory!

Val Barbarik and John Stezik, Odesa Pavilion Co-Chairs

IMPORTANT INFORMATION

1. Our church is named after the greatest saint – **St. John the Baptist, the Forerunner** of our Lord, whose birthday we celebrate every year on July 7th. This year we will have the Divine Liturgy on July 7th as well, but the Feast of our Parish (Храмове Свято) is moved to July the 9th, which is Sunday, to let more people be present on our Church Feast day. **On Sunday, July 9th, 2023** we will have **Hierarchical Divine Liturgy at 9:30 AM** and the following **Feast Luncheon** in our parish hall.

The tickets for our Church Feast Luncheon and bishop's visitation (Храмове Свято і візитація єпископа) are available with Rosemary. Adults are \$10; children 12 and under are free. There are only a limited number of tickets for adults and children so buy them early.

The Parish Feast (Храмове Свято) is on Sunday, July 9th, 2023.

2. This year we are having our **Parish Picnic in August, on Saturday the 26th and Sunday the 27th.** The outdoor **Divine Liturgy** will be served on **Sunday the 27th at 10:00 AM** at "Orban Balaz's Tarsasg – Hampton Picnic Grounds", **5300 Bowmanville Avenue** (Durham regional road #57, ½ mile north of Taunton Rd. on the west side.) We usually put balloons up on both sides of the road at the entrance, so you will know where to turn.

Please, everyone save the dates and the details to follow!

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

1. Наша церква названа на честь одного з найбільших святих – **Святого Івана Хрестителя, Предтечі Господнього**, день народження якого ми святкуємо щороку 7 липня. Цього року у нас також буде Божественна Літургія 7 липня, але свято нашої парафії (Храмове Свято) переноситься на 9 липня, тобто на неділю, щоб більше людей було присутніх у день нашого церковного свята. **У неділю, 9 липня 2023 року**, ми матимемо **Архиєрейську Божественну Літургію о 9:30 ранку** і після Святковий обід у нашій парафіяльній залі. **Квитки на наш Церковний святковий обід і візитацію єпископа доступні у Rosemary. Дорослі – 10 доларів; діти до 12 років - безкоштовно. Кількість квитків для дорослих і дітей обмежена, тому купуйте їх заздалегідь. Парафіяльний Празник (Храмове Свято) у неділю, 9 липня 2023 року.**
2. Цього року ми проводимо наш **Парафіяльний Пікнік у серпні, у суботу 26-го та неділю 27-го**. Божественна Літургія на відкритому повітрі буде відслужена в **неділю 27 серпня о 10:00 ранку** в «Orban Balaz's Tarsasg – Hampton Picnic Grounds», **5300 Bowmanville Avenue** (Durham regional road #57, ½ милі на північ від Taunton Rd. із західної сторони). Зазвичай ми розміщуємо повітряні кульки з обох боків дороги на вході, щоб ви знали, куди повернути. **Будь ласка, збережіть дати та подробиці, щоб бути з нами!**

ОГОЛОШЕННЯ

Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити у вівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о.Петром безпосередньо.

Уроки недільної школи у липні та серпні будуть проводитися лише при наявності більшої кількості дітей і носитимуть розважальний характер.

Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії. Дякуємо!

Доступ для людей з обмеженими можливостями

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Оренда залу: З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залі Рити Сидоркевич за номером **905-433-1515** або **msidorn203@rogers.com**. **Спаси Вас, Господи!**

ANNOUNCEMENTS

Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!

Sunday school lessons IN JULY AND AUGUST WILL BE HELD ONLY WITH THE PRESENCE OF A GREATER NUMBER OF CHILDREN AND WILL BE MOSTLY ENTERTAINING.

Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Accessibility Info We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577.**

Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

Successful religious communities are financially healthy not because of hall rentals or perogy sales, but because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at **905-433-1515** or **msidorn203@rogers.com**. Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

May the Lord save You!

FRIENDLY REMINDER

Dear Brothers and Sisters in Christ:

At the 24th Sobor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada held in June, 2022, the subject of finances for the church and its activities was discussed at length by the delegates. Staff of the Consistory, the head office of the UOCC, has been pared down to a bare minimum. Activities such as spreading the faith and effectively communicating with the faithful have ground to a halt for lack of funds. It was determined that the UOCC requires a levy of \$120/member in order to just survive. To actually do its work, additional funds were budgeted as shown below:

Base amount for 2023	120
Office of Missions and Education	16
Communications Officer	9
Youth Ministry	3
St. Andrew's College	10
Eastern Eparchy	20
Total	178

St. Andrew's College is our theological college, where we educate our priests. The Eastern Eparchy fee supports the residence and activities of our bishop.

Because this amount was passed at the Sobor, our church's governing body, it is not negotiable. Additionally, it will be increasing by \$5/year for the next two years.

Our own parish membership fee has been held at \$150/member since 2011. In order to cover the levies from the UOCC, it must increase. Our parish council considered the options and decided that increasing the membership to \$180/member was required. We trust that you, our generous parishioners, will understand the need for this increase. I will also underline that the parish is funded not from these membership dues, but from the additional donations that our parishioners make.

Paul Slavchenko
President

Sunday Fellowship Guidelines

1. For those wishing to sponsor a Sunday Fellowship the sign up sheet is located in the church office by the main entrance.
2. The Fellowship co-ordinator will ensure that the Hall is available and notify Father to announce it in church and add it to the monthly bulletin.
3. For Fellowship supplies, the co-ordinator is to ensure the hall kitchen has the basic supplies necessary to hold Fellowship and if need be, inform the sisterhood what is needed.
4. All church attendees are invited to a Fellowship gathering. The person or person's sponsoring the Fellowship is/are responsible for supplying a light snack / lunch for those who are attending the church service.
5. The following steps outline the protocols that should be adhered to as closely as possible when volunteering to hold a fellowship.
6. Hall Set up. The Fellowship team is to ensure the hall is set up for the day of Fellowship.
7. Preparation of food. This can be done in hall kitchen or at home.
8. Food Service. It is suggested that the food is either self-serve or set up for the Fellowship team to do the serving. Every effort must be made to ensure minimal cross contamination.
9. Sale of leftover food. Any proceeds from the sale of leftover food from the fellowship are to go into the donation basket to help offsite the cost of food supplies.
10. Clean up & Tidy. Since this is a church event all help is appreciated, but ultimately the responsibility to leave the hall as it was found lies with the Fellowship sponsor.
11. Donations and Costs. All donated funds minus any expenses (with receipts) are to be donated to the church. Participation in this activity does not constitute a tax refund.
12. Fellowship Form: Please be sure to complete the Fellowship cash control sheet & submit to the Parish Council Treasurer.
13. Request for Reimbursement must be accompanied by the designated Form & submitted to the Treasurer in the envelopes provided.

Extraordinary Parish Donations, June 2023

Memorial Donations:

In memory of Walter Minosora:

L & K Tripp - \$100

In memory of Dennis Shewchuk, Sr:

L & K Tripp - \$100

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E Laskiewicz - \$50

In memory of Boris Mannix:

O Mannix - \$100 J & M Bobko - \$200 R & T Fabricius - \$50

L & V Choloniuk - \$50

In memory of Ewdokia Shurowsky:

Shurowsky Family - \$500 R Prentice - \$50 D Sereda - \$50

In memory of Milfred Stire:

R Prentice - \$200

Sisterhood:

O Goreglad - \$3,000 I Czupak - \$20 V Masiewich - \$50 A Krynicki - \$10

Sunday School:

R Prentice - \$100

Choir:

O Mannix - \$50 Memory of Boris Mannix

Shurowsky Family - \$200 Memory of Ewdokia Shurowsky

Odessa Dancers:

T Svitlovytska - \$100 C Shewchuk - \$100

General:

Marta Ziarno - \$200 I Panukhnyk - \$50 V Masiewich - \$170 V Sauchenka - \$100

31 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$5,162.00 to cover the Church Expenses in the month of June.

Church Functions:

Fellowship – Jun 11/23 - \$95

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$290.00 to the Building Fund in June.

Donations made through the Church Office was **\$8,224.00**, through Canada Helps was **\$288.87** and through the PAR Program was **\$5,162.00** in the month of June for a total of **\$13,674.87**

+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров'я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на правій стороні домашньої сторінки нашого веб-сайту, або відправити нам звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905.433.5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення. Спаси Вас Господи!

A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site by using the “Donate Now” button on the right, or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905.433.5577 to speak with Father or leave a message.

May God bless You all!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and VOID cheque to the church office. The parish will look after processing the form.



16-20 СЕРПНЯ ЛІТНІЙ ТАБІР ОСЕЛЯ СОКІЛ (УНО- ТОРОНТО)

Ви маєте можливість гарно відпочити з родиною, в українському літньому таборі Сокіл. Понад 60 років, Оселя Сокіл (УНО-Торонто), на березі озера Сімко, уможливила надзвичайні враження для поколінь.

Бажаючих просимо зареєструватися зателефонувавши до осередку Конгресу Українців Канади – відділ Дургам за номером 416-837-9390, Катерина.

Дорога громадо!

Запрошуємо
батьків та дітей
віком 4-16 років

Приєднуйтеся до
нас на літні розваги
з українським
колеритом на
канадській землі

Літній табір для
української
громади
безкоштовний

Зверніть увагу, що
кількість місць
обмежена.
Зареєструйтеся
сьогодні

416-837-9390



Оселя Сокіл (УНО-Торонто),
Hawkestone, ON L0L 1T0